

ABSTRAKT

Hutauruk, Tabah Mela Septiana. 2017. Konstruktion der Verben mit Präfix *be-* im Lesebuch *Die Taube* von Süskind. Bandung. Die Abschlussarbeit an der Deutschabteilung der pädagogischen Fakultät für Sprachen und Literatur. Pädagogische Universität Indonesiens.

Beim Erlernen einer Sprache gibt es wichtige Elemente, die man lernen muss. Eines davon ist Verb. Nach der Verwendung der Präfixe unterscheiden sich drei Arten der deutschen Verben, nämlich untrennbare, trennbare Verben, und sowohl trennbare als auch untrennbare Verben. Diese Untersuchung beschränkt sich auf die Verben mit Präfix *be-*. Als Korpus der Untersuchung wird das Lesebuch *Die Taube* von Süskind benutzt. Um die Verben mit Präfix *be-* zu beschreiben, wird deskriptiv-analytische Methode verwendet. In dieser Arbeit wird untersucht bzw. analysiert, wie viel die Zahl der Verben mit Präfix *be-* beträgt, die Konstruktion der Verben mit Präfix *be-*, die von den Verben verlangten Ergänzungen und die Zeitformen der Verben. Das Ergebnis dieser Untersuchung zeigt, dass die Zahl der Verben mit Präfix *be-* genau 38 Verben beträgt. Diese Verben erscheinen 69 Mal, die entweder in Haupt- oder Nebensätzen, entweder in Aktiv- oder Passivsätzen und auch in Infinitivsätzen mit „zu“, stehen. Ergänzungen, die die Verben begleiten müssen, ergeben sich sieben unterschiedliche Ergänzungen nämlich Subjektergänzung (E_{sub}), Akkusativergänzung (E_{akk}), Dativergänzung (E_{dat}), Präpositivergänzung ($E_{\text{präp}}$), Situativergänzung (E_{sit}), Direktivergänzung (E_{dir}), und Modifikativergänzung (E_{mod}). Die Verben, die im Präsens stehen, kommen 21 Mal vor, im Präteritum 36 Mal, im Perfekt 3 Mal, im Plusquamperfekt 4 Mal, und in der Futur 2 Mal.

ABSTRAKSI

Hutauruk, Tabah Mela Septiana. 2017. Konstruksi Verba dengan Imbuhan *be-* pada Buku Bacaan *Die Taube* Karya Süskind. Bandung. Skripsi: Departemen Pendidikan Bahasa Jerman. Fakultas Pendidikan Bahasa dan Sastra. Universitas Pendidikan Indonesia.

Dalam pembelajaran bahasa terdapat elemen-elemen penting yang harus dipelajari. Salah satunya adalah verba. Berdasarkan penggunaan imbuhan, maka bahasa Jerman dibedakan menjadi tiga jenis, yaitu *untrennbare* (verba yang tidak dapat dipisah dari imbuhan), *trennbare* (verba yang dapat dipisah dari imbuhan), dan *sowohl trennbare als auch untrennbare Verben* (verba yang dapat dipisah maupun tidak dapat dipisah dari imbuhan). Penelitian ini dibatasi hanya untuk verba yang berprefiks *be-*. Sebagai sumber penelitian digunakan buku bacaan *Die Taube* karya Süskind. Untuk menjelaskan verba berprefiks *be-* digunakan metode analisis deskriptif. Dalam karya ini akan diteliti atau dianalisis berapa jumlah verba berprefiks *be-*, konstruksi daripada verba berprefiks *be-*, *Ergänzung* (pelengkap) yang dibutuhkan verba, dan bentuk waktu yang digunakan verba. Hasil dari penelitian ini menunjukkan jumlah verba berprefiks *be-* tepat sebanyak 38 buah. Verba ini muncul 69 kali, yang dapat ditemukan dalam kalimat utama, anak kalimat, kalimat aktif atau pasif, dan dalam bentuk kalimat infinitif dengan preposisi “zu”. Ada tujuh *Ergänzung* (pelengkap) yang harus mendampingi verba tersebut, yaitu *Subjektergänzung* (E_{sub}), *Akkusativergänzung* (E_{akk}), *Dativergänzung* (E_{dat}), *Präpositivergänzung* ($E_{präp}$), *Situativergänzung* (E_{sit}), *Direktivergänzung* (E_{dir}), dan *Modifikativergänzung* (E_{mod}). Verba dalam bentuk *Präsens* muncul sebanyak 21 kali, dalam *Präteritum* 36 kali, dalam *Perfekt* tiga kali, dalam *Plusquamperfekt* empat kali, dan dalam *Futur* sebanyak dua kali.

ABSTRACT

Hutauruk, Tabah Mela Septiana. 2017. Construction of Verbs with Prefixes *be-* in Reading Book *Die Taube* of Süskind. Bandung. The graduation work in German Department in Faculty of Language Education and Literature. Indonesian University of Education.

In the learning of a language, there are important elements to learn. One of them is Verb. After the use of the prefix, three types of German verbs differ, namely inseparable, separable verbs, and both separable and inseparable verbs. This study is limited to verbs with prefix. The reading book *The Pigeon* of Süskind is used as a source of investigation. To describe the verbs with a prefix, a descriptive-analytical method is used. In this thesis, the number of verbs with prefix, the construction of the verbs with prefix, the verbs required by the verbs, and the verbs of the verbs are analyzed. The result of this study shows that the number of verbs with prefix is exactly 38 verbs. These verbs appear 69 times, which are either in main or subsidiary sentences, either in active or passive sentences, and also in infinitive sentences. Supplements, which must accompany the verbs, there are seven different supplements, namely Subjective supplementation (E_{sub}), Accusative supplementation (E_{akk}), Dativ supplementation (E_{dat}), Prepositionsupplementation (E_{prep}), Temporary supplementation (E_{sit}), Direct supplement (E_{dir}) and modifiable supplement (E_{mod}). The verbs, which are in the present, appear 21 times, in the preterite 36 times, in the perfect 3 times, in the plusquamperfect 4 times, and in the future 2 times.